

SOUS LA PRÉSIDENCE DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

LES
BALLET
COMPAGNIE
LA
DE
MONTE CARLO
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

ROMÉO et JULIETTE

CHORÉGRAPHIE
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

16 > 19
AVRIL 2015
GRIMALDI FORUM

DOSSIER DE PRESSE
PRESS BOOK

Contact : j.pinal@balletsdemontecarlo.com
+33(0)4 92 41 66 52 - Mob +33(0)6 40 62 40 00

SOMMAIRE



16.17.18.19. AVRIL 2015
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT
« ROMEO ET JULIETTE »
Salle des Princes - Grimaldi Forum | p.4

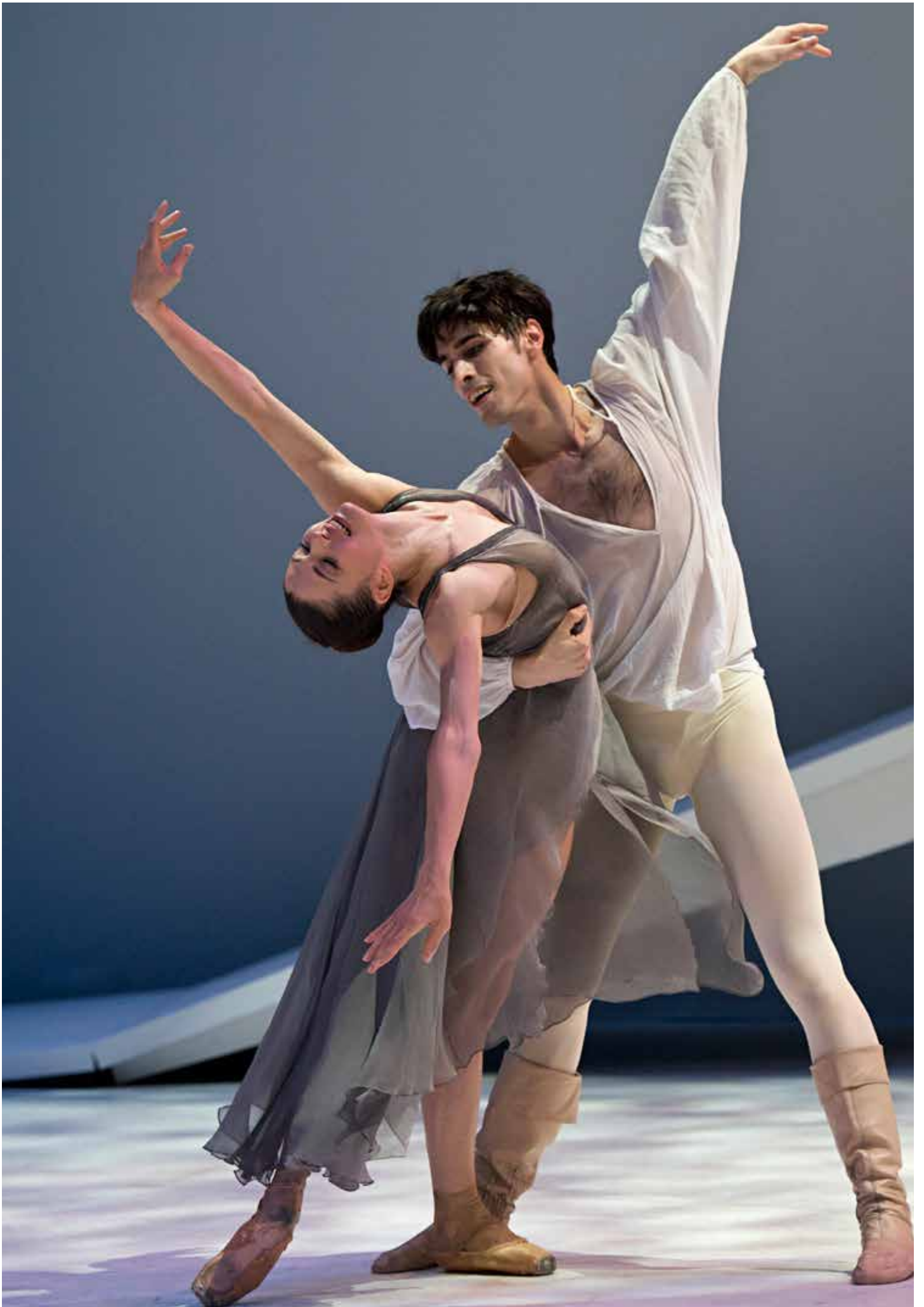


FEVRIER > JUIN 2015
LA COMPAGNIE DES BALLETS DE MONTE-CARLO EN TOURNÉE
DUBAÏ, TOKYO, TIANJIN, PÉKIN,
LONDRES, WOLFSBURG, LODZ, PARIS VERSAILLES... | p.8



LES BALLETS DE MONTE-CARLO «De vous à nous»
Les Partenaires
La Carte Ballets de Monte-Carlo | p.11

INFORMATIONS PRATIQUES-BIOGRAPHIES | p.14-15



> 16 AVRIL | 20h00
> 17 AVRIL | 20h00
> 18 AVRIL | 20h00
> 19 AVRIL | 16h00

SALLE DES PRINCES - GRIMALDI FORUM

JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

ROMEO ET JULIETTE

Ballet en 3 actes, d'après William Shakespeare

Chorégraphie : Jean-Christophe Maillot

d'après : William Shakespeare

Musique : Sergueï Prokofiev

Scénographie : Ernest Pignon-Ernest

Costumes : Jérôme Kaplan

Lumières : Dominique Drillot

Première représentation par les Ballets de Monte-Carlo : le 23 décembre 1996, à l'Opéra de Monte-Carlo

En Tournée en 2015 :

> Londres - London Coliseum : du 23 au 25 avril

> Paris - Versailles/Jardins de l'Orangerie : 23 et 24 juin

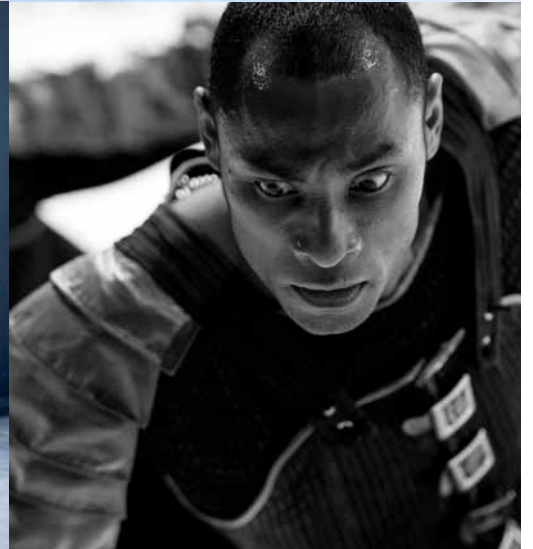
Partant de l'idée que tout le monde connaît Roméo et Juliette, Jean-Christophe Maillot a adopté un angle chorégraphique qui évite de paraphraser ce monument littéraire de Shakespeare qui se suffit à lui-même. Plutôt que de suivre pas à pas la division entre les Capulet et les Montaigu jusqu'à son dénouement tragique, le chorégraphe revisite la pièce suivant un point de vue original : le ballet nous emporte dans l'âme tourmentée de Frère Laurent qui en souhaitant faire le bien provoque finalement la mort des deux amants. Roméo et Juliette de Jean-Christophe Maillot est le flash-back de cet homme d'église désespéré qui se demande à l'issue du drame comment on en est arrivé là. Ce point de départ en dit long sur la sensibilité du chorégraphe qui interprète Roméo et Juliette non pas comme un conflit social ou une lutte clanique régie par un code d'honneur, mais au contraire comme un drame fortuit qui fait périr des jeunes gens plus préoccupés par les jeux de l'amour que ceux de la haine.

Dans le ballet de Jean-Christophe Maillot, les Capulet et les Montaigu se ressemblent beaucoup. Ils ont seize ans, sont plein d'excès et se provoquent dans la rue, plus par amusement que par volonté de se nuire intentionnellement. Leurs rixes ne sont jamais violentes. Ce sont tout au plus des chiquenaudes qui leur permettent de s'identifier à travers une rivalité entre deux bandes que personne ne prend vraiment au sérieux, pas même Tybalt et Mercutio, les plus véhéments de ces adolescents. Hélas un jour, le jeu dérape. Un coup mortel est porté et précipite

les protagonistes dans une spirale de violence. Avant d'être des meurtriers, ces protagonistes sont des gamins que Jean-Christophe Maillot nous montre emportés par l'amour, agissant de manière impulsive sans penser aux conséquences. Roméo est irresponsable, désorienté par la découverte d'un amour nouveau qui lui fait oublier ses précédentes conquêtes. Quant à Juliette, c'est la première fois qu'elle tombe amoureuse. Les sensations qu'elle découvre sont si puissantes que Roméo n'est pas seulement un amant : c'est l'Amour. Un amour absolu à côté duquel plus rien n'existe.

Ce débordement de la raison a inspiré à Jean-Christophe Maillot une chorégraphie qui perturbe les codes de la danse classique dans ce qu'elle a de plus traditionnel mais qui conserve son élan, son énergie et sa grâce intemporelle. Cette réflexion à l'œuvre dans Roméo et Juliette est une pierre angulaire du répertoire de Jean-Christophe Maillot : un vocabulaire classique avec une syntaxe contemporaine toujours au croisement de plusieurs disciplines artistiques.

S'agissant de Roméo et Juliette, la syntaxe est clairement cinématographique. Le ballet emprunte au septième art de nombreux outils : le flash-back, qui permet de nous plonger dans l'introspection de Frère Laurent ou encore l'arrêt sur image et le ralenti. On notera également que le spectacle n'est jamais présenté de manière frontale. Les danseurs évoluent suivant des diagonales et ne font jamais face au public... rappelant qu'un acteur ne regarde



jamais la caméra. Enfin chaque danseur du corps de ballet possède son propre (second) rôle et peut se singulariser à travers une action unique. Les rôles principaux quant à eux sont tenus par des danseuses, faisant dire à Jean-Christophe Maillot que son Roméo et Juliette est avant tout « un ballet de femmes ». Juliette, Lady Capulet, Rosalinde, la nurse... Ces femmes sont proches les unes des autres et se distinguent plus par leur danse que par leur maturité. Les pères en revanche sont quasiment absents dans la réécriture chorégraphique de Jean-Christophe Maillot et le Prince de Vérone a été supprimé. Mieux, en 1986, lorsqu'il imagine à Tours la première version de son ballet (sur une musique contemporaine de Michel Beuret), le chorégraphe intitule sa pièce « Juliette et Roméo » et indique clairement que ce sont les femmes qui tiennent les rênes de cette histoire.

Cette narration qui sert de colonne vertébrale à son ballet, Jean-Christophe Maillot la rend compréhensible grâce à une scénographie épurée, réalisée par Ernest Pignon-Ernest qui débarrasse la danse de ses accessoires inutiles. Ici, pas de fioles, de poison, de couteaux, de balcons fleuris qui feraient basculer Roméo et Juliette dans un film de cape et d'épée. Les seuls accessoires nécessaires au chorégraphe sont nos affects, nos passions, le souvenir entêtant de nos premières amours et une joyeuse petite bande de marionnettes.

Based on the assumption that everyone is familiar with Romeo and Juliet, Jean-Christophe Maillot took a choreographic approach that avoids paraphrasing Shakespeare's literary masterpiece that speaks for itself. Rather than retrace the rift between the Capulets and Montagues to its tragic denouement, the choreographer rewrites the play from an original perspective. The ballet plunges us into the depths of Friar Laurence's soul, a man whose good intentions ultimately provoke the demise of the two lovers. Jean-Christophe Maillot's Romeo and Juliet is told through the flashbacks experienced by this distraught man of the cloth as he reflects on just how this tragic end came to be. This founding concept offers substantial insight into the choreographer's sensitivity, interpreting Romeo and Juliet not as a social conflict or clan warfare governed by a strict code of honour, but to the contrary, as a tale of accidental tragedy that leads to the death of two young people more concerned with the path of love than that of hatred.

In Jean-Christophe Maillot's ballet, the Capulets and Montagues are very similar, all of them sixteen and overflowing with emotion, taunting each other in the street more out of fun than a desire to cause intentional harm. Their fights are never truly violent, but are mere scuffles that allow them to create a sense of identity forged by the rivalries between two gangs - rivalries that nobody takes seriously, not even the hot-headed Mercutio and Tybalt. One day, their

fun and games take a turn for the worse. A mortal blow is struck, catapulting the protagonists into a spiral of violence. These protagonists are children before they are murderers, kids who Jean-Christophe Maillot portrays as acting out of love, impulsively and without fear of any consequences. Romeo is irresponsible and disoriented when he stumbles upon a new sweetheart who causes him to forget his past conquests, while Juliet has fallen in love for the very first time. The feelings she experiences are powerful enough to elevate Romeo to the status of an embodiment of Love rather than merely a lover. Absolute love in contrast to which everything else pales into insignificance.

This loss of reason inspired Jean-Christophe Maillot to create choreography that disrupts the traditional customs and rules of classical dance while retaining all of its momentum, energy and timeless elegance. This thought process behind Romeo and Juliet is a cornerstone in Jean-Christophe Maillot's repertoire, in which classical vocabulary is paired with contemporary syntax at the crossroads of multiple artistic fields.

The syntax at the heart of Romeo and Juliet is clearly cinematographic. The ballet borrows a number of techniques from film and cinema, from flashbacks that draw us into Friar Laurence's introspection to stills and slow motion. The performance is never displayed head-on, the dancers move along imaginary diagonal lines and never face the audience directly - just as an actor never looks into the camera. Each dancer in the corps de ballet has their own (secondary) role and can showcase their individuality through actions unique to them. The main roles are danced by ballerinas, prompting Jean-Christophe Maillot to describe his Romeo and Juliet as a «ballet of women». Juliet, Lady Capulet, Rosaline, the Nurse: these women are close to each other yet separate entities as symbolised by their dances and maturity. In contrast, the fathers are practically absent in Jean-Christophe Maillot's choreographic rewriting of the play, and the Prince Escalus disappears altogether. Better still, when he put together his first version of the ballet in 1986 in Tours (with contemporary music by Michel Beuret), the choreographer entitled his piece 'Juliet and Romeo', and clearly stated that in this story, women hold the starring roles.

This narrative that forms the backbone of his ballet is rendered comprehensible by Jean-Christophe Maillot thanks to a streamlined stage design created by Ernest Pignon-Ernest, who stripped the dance of superfluous accessories. Gone are the phials, poison, knives and flowery balconies that could so easily turn Romeo and Juliet into a cloak and dagger saga. The only accessories required by the choreographer are our emotional responses, our passion, the heady memory of our first loves and a lovely little group of puppets.



15th China Shanghai International Arts Festival
第15届中国上海国际艺术节
第十五届中国上海国际艺术节参演剧目

LAC 天鹅湖

Lac Choreography by Jean-Christophe Maillot
蒙特卡罗芭蕾舞团
By Les Ballets de Monte-Carlo, Monaco

开幕式演出

OPENING PERFORMANCE

演出日期: 2015年10月18日, 19日, 20日 19:30
/ OCT. 18th, 19th, 20th, 2015

演出地点: 上海大剧院

主办单位: 中国上海国际艺术节中心

上海百乐宫文化传播有限公司



订票电话: 021-62721039

订票电话: 962388

订票电话: 021-62172426

订票电话: 021-64729000

订票电话: 021-52399192

订票电话: 021-52399192

订票电话: 021-52399192

订票电话: 021-52399192



LES BALLETS



JAPON - TOKYO, BUNKA KAIKAN

> 27, 28 février & 1er mars 2015

« LAC », chorégraphie J-Ch. Maillot

CHINE - TIANJIN, TIANJIN GRAND THEATER

> 6, 7, 8 mars 2015

« FAUST », chorégraphie J-Ch. Maillot

CHINE - PEKIN, NATIONAL CENTER FOR THE PERFORMING ARTS

> 11, 12, 13 mars 2015

« FAUST » Chorégraphie J-Ch. Maillot

ROYAUME UNI - LONDRES, LONDON COLISEUM

> 23, 24, 25 avril 2015

« ROMEO ET JULIETTE » Chorégraphie J-Ch. Maillot



LES BALLETS DE MONTE-CARLO
15th China Shanghai International Arts Festival
2015

EN TOURNÉE



ALLEMAGNE - WOLFSBURG, MOVIMENTOS FESTIVAL

6, 7, 8, 9 mai 2015 <

« CHORÉ », chorégraphie J-Ch. Maillot

POLOGNE - LODZ, TEATR WIELKI

23, 24 mai 2015 <

« LAC », chorégraphie J-Ch. Maillot

FRANCE - VERSAILLES, JARDINS DE L'ORANGERIE

23, 24 juin 2015 <

« ROMEO ET JULIETTE » Chorégraphie J-Ch. Maillot



LES BALLETS... de VOUS à NOUS



LES PARTENAIRES

DES BALLETS DE MONTE-CARLO | p.14



LA CARTE

DES BALLETS DE MONTE-CARLO | p.15

LES PARTENAIRES DES BALLETS DE MONTE-CARLO



LE CFM MONACO ACTEUR ET PARTENAIRE DU RAYONNEMENT DE LA PRINCIPAUTÉ

Fortement attaché à ses racines locales, le CFM Monaco s'associe à de nombreux événements phares de la Principauté. Depuis plus de 15 ans, la Banque est partenaire officiel et actif de la Compagnie des Ballets de Monte-Carlo : Ballets, Monaco Dance Forum, Académie Princesse Grace. Le CFM Monaco est également partenaire officiel de l'Opéra de Monte-Carlo et apporte son soutien à diverses associations monégasques dans les domaines médical, environnemental, caritatif ou sportif.

LE CFM MONACO ET LA COMPAGNIE DES BALLETS DE MONTE-CARLO : UNE COMMUNAUTÉ DE VALEURS POUR UN PARTENARIAT EXEMPLAIRE, BIEN AU-DELÀ DES FRONTIÈRES MONÉGASQUES

L'art, le dépassement de soi, le travail de chacun et le travail en équipe, orienté vers un but commun, autant de valeurs qui nous sont mutuelles. Au CFM Monaco, le conseiller de Banque privée établit des contacts permanents et durables avec des hommes et des femmes de talents qui vont au-delà d'eux-mêmes et en attendent autant de leur partenaire bancaire. Ainsi que le souligne Gilles Martinengo, directeur général, « les déplacements internationaux des Ballets de Monte-Carlo sont souvent l'occasion pour notre établissement d'aller à la rencontre de nos clients lointains. » Un partenariat international donc, mais qui ne néglige pas tout autant l'enracinement local. Plusieurs fois par an, dans le cadre convivial de « L'Atelier » à Beausoleil, véritable lieu de vie et « labo de recherche » des Ballets, clients, collaborateurs de la banque et artistes peuvent librement échanger à l'issue de répétitions privées, réservées par les Ballets à son Partenaire officiel.

LE CFM MONACO, LA BANQUE À « L'ADN » MONÉGASQUE !

La gestion d'un patrimoine nécessite un partenaire bancaire solide, proche de ses clients, disponible et ayant accès aux meilleures expertises. Fort de ses racines monégasques et de son appartenance au Groupe Crédit Agricole, un des premiers groupes bancaires mondiaux, le CFM Monaco, banque leader en Principauté depuis 1922, entretient avec ses clients une relation durable fondée sur la confiance. Dans son métier principal de Banquier Privé, le CFM Monaco offre la totalité des Produits et Services de haut de gamme destinés à sa clientèle locale et internationale : Gestion de portefeuille - Conseils en investissements - Financements spécialisés - Ingénierie patrimoniale - Service de consultation sécurisée en ligne. Les spécialistes locaux du CFM Monaco ont la possibilité si besoin de recourir aux expertises du Groupe Crédit Agricole, actionnaire principal de la banque, ainsi qu'à celles de ses partenaires internationaux. Le CFM Monaco met à la disposition de ses clients entreprises et Institutionnels l'ensemble des services bancaires, tels que les crédits d'exploitation, les services de transaction et de financement de l'activité import-export. Cette offre s'étend à la gestion des excédents de trésorerie, destinée notamment aux Institutionnels de la Place, ainsi qu'à la réalisation d'opérations de couverture sur les change et les taux. Enfin, au service des Sociétés de gestion externe, le CFM Monaco propose ses services complets de Banque Dépositaire, avec accès direct aux spécialistes de la Salle des Marchés, la plus importante de la Principauté.



Holt Global SAM a le plaisir d'annoncer le nouveau partenariat avec les Ballets de Monte-Carlo. Nous sommes enchantés d'accompagner le futur développement de l'Académie et leurs exploits artistiques dans la Principauté de Monaco et dans le monde entier.

Nous sommes fiers de rejoindre cette prestigieuse Compagnie des Ballets de Monte-Carlo mondialement reconnue, dirigée par la force créative de Monsieur Jean-Christophe Maillot.



LA CARTE BALLETS DE MONTE-CARLO

LA CARTE« BALLETS DE MONTE-CARLO »
SAISON 2014 / 2015 À 50 €
VOUS PROPOSE CETTE SAISON :

- Un tarif réduit sur toutes les représentations de la Compagnie des Ballets de Monte-Carlo du Monaco Dance Forum et de l'Académie Princesse Grace.
- Une invitation aux Imprévus, soirées spectacles conviviales dans l'Atelier de création des Ballets de Monte-Carlo.
- De recevoir le programme des activités des Ballets de Monte-Carlo à votre domicile.
- Un tarif réduit sur les articles de la boutique.

SOUS LA PRÉSIDENCE DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

LES
BALLETS
LA COMPAGNIE DE
MONTE CARLO
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

RÉSERVATIONS

PAR TÉLÉPHONE

Grimaldi Forum :

00377 99 99 30 00

(du mardi au samedi de 12h à 19h)

Atrium du Casino de Monte-Carlo :

00 377 98 06 28 28

(du mardi au samedi de 10h à 17h)

SUR PLACE

Au Grimaldi Forum

10 avenue Princesse Grace, Monaco

(du mardi au samedi de 12h à 19h)

À l'Atrium du Casino de Monte-Carlo

(du mardi au samedi de 10h à 17h30)

SUR INTERNET

www.balletsdemontecarlo.com

www.fnac.com

DANS LES MAGASINS

Fnac et Carrefour

RENSEIGNEMENTS

RENSEIGNEMENTS

+377 97 70 65 20

www.balletsdemontecarlo.com

INFORMATIONS GROUPES

Scolaires, universitaires, écoles de danse :

06 43 91 06 41

CE, Associations et partenariats :

06 07 14 24 69

PARKINGS

0,30 € de l'heure à partir de 19h sauf

Parking du Casino : Forfait moins de 3 h, sur présentation de votre billet de spectacle à l'accueil du parking.

LIEUX DE LA MANIFESTATION

Grimaldi Forum

10 avenue Princesse Grace

98000 MONACO

Tél : +377 99 99 30 00

TARIFS

TARIFS	INDIVIDUEL	GROUPES & CARTE	JEUNES (- DE 25 ANS)
série 1	33 €	26 €	10 €
série 2	28 €	22 €	10 €
série 3	19 €	15 €	10 €

Biographies...

Jean-Christophe MAILLOT

Chorégraphe-Directeur

Rosella Hightower aimait dire de son élève Jean-Christophe Maillot que sa vie n'était qu'une union des opposés. De fait, chez l'actuel Chorégraphe Directeur des Ballets de Monte-Carlo la danse côtoie le théâtre, entre en piste sous un chapiteau, évolue au milieu des arts plastiques, se nourrit des partitions les plus diverses et explore différentes formes de littérature... Son répertoire puise dans le monde des arts au sens large et chaque ballet est un carnet de croquis qui alimente l'œuvre suivante. Jean-Christophe Maillot a ainsi créé en 30 ans un ensemble de soixante pièces, passant de grands ballets narratifs à des formes plus courtes, et dont les multiples connexions reflètent une œuvre qui s'inscrit dans la durée et la diversité. Ni classique, ni contemporain, pas même entre les deux, Jean-Christophe Maillot refuse d'appartenir à un style et conçoit la danse comme un dialogue où tradition sur pointes et avant-garde cessent de s'exclure.

Né en 1960, Jean-Christophe Maillot étudie la danse et le piano au Conservatoire National de Région de Tours, puis rejoint l'École Internationale de Danse de Rosella Hightower à Cannes jusqu'à l'obtention du Prix de Lausanne en 1977. Il est alors engagé par John Neumeier au Ballet de Hambourg où il interprète pendant cinq ans, en qualité de soliste, des rôles de premier plan. Un accident met fin brutalement à sa carrière de danseur.

En 1983, il est nommé chorégraphe et directeur du Ballet du Grand Théâtre de Tours qui deviendra par la suite Centre Chorégraphique National. Il y crée une vingtaine de ballets et fonde en 1985 le Festival de danse « Le Chorégraphique ». En 1987, il crée pour les Ballets de Monte-Carlo Le Mandarin Merveilleux qui fait événement. Il devient conseiller artistique de la compagnie pour la saison 1992-1993, puis est nommé chorégraphe-directeur par S.A.R. la Princesse de Hanovre en septembre 1993.

Son arrivée à la direction des Ballets de Monte-Carlo fait prendre un nouvel essor à cette compagnie de 50 danseurs dont on reconnaît depuis 20 ans le niveau de maturité et d'excellence. Il y crée près de 30 ballets dont certains, tels que Vers un paysage (1995), Roméo et Juliette (1996), Cendrillon (1999) La Belle (2001), Le Songe (2005), Altro Canto (2006), Faust (2007), LAC (2011) et CHORE (2013) font la réputation des Ballets de Monte-Carlo dans le monde entier. Plusieurs de ces œuvres sont inscrites désormais au répertoire de grandes compagnies internationales telles que les Grands Ballets Canadiens, le Royal Swedish Ballet, le Ballet National de Corée, le Stuttgart Ballet, le Royal Danish Ballet, le Ballet du Grand Théâtre de Genève, le Pacific Northwest Ballet, l'American Ballet Theatre, le Béjart Ballet Lausanne. En 2014, il crée La Mégère apprivoisée pour le Ballet du Théâtre Bolchoï.

Également sensible au travail des autres artistes, Jean-Christophe Maillot est connu pour son esprit d'ouverture et sa volonté d'inviter des chorégraphes au style différent à créer pour la Compagnie. En 2000, ce même désir de présenter l'art chorégraphique sous de multiples angles l'incite à créer le Monaco Dance Forum, une vitrine internationale de la danse qui présente un foisonnement éclectique de spectacles, d'expositions, d'ateliers et de conférences.

En 2007, il réalise sa première mise en scène d'opéra, Faust, pour le Théâtre National de la Hesse et en 2009, Norma pour l'Opéra de Monte-Carlo. En 2007, il réalise son premier film chorégraphique, Cendrillon puis Le Songe en 2008. En 2009, il élabore le contenu et coordonne le Centenaire des Ballets Russes à Monaco qui verra affluer pendant un an en principauté plus de 50 compagnies et chorégraphes pour 60 000 spectateurs. En 2011, la danse à Monaco vit une évolution majeure dans son histoire. Sous la Présidence de S.A.R. La Princesse de Hanovre, les Ballets de Monte-Carlo réunissent désormais au sein d'une même structure la compagnie des Ballets de Monte-Carlo, le Monaco Dance Forum et l'Académie Princesse Grace. Jean-Christophe Maillot est nommé à la tête de ce dispositif qui concentre à présent l'excellence d'une compagnie internationale, les atouts d'un festival multiforme et le potentiel d'une école de haut niveau.

Jean-Christophe Maillot est Officier dans l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco, Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres et Chevalier de la Légion d'Honneur en France. Le 17 novembre 2005, il est nommé Chevalier dans l'Ordre de Saint Charles par S.A.S. le Prince Albert II de Monaco. En 2008, il reçoit à Moscou le Prix Benois de la Danse du Meilleur Chorégraphe ainsi que le « Premio Dansa Valencia 2010 ».

Rosella Hightower liked to say of her student Jean-Christophe Maillot, that his life was just a union of opposites. In fact, for the current Choreographer-Director of the Ballets de Monte-Carlo, dance combines with theatre, enters the ring under a big top, evolves into the arena of visual arts, is fuelled by the most diverse scores and explores different forms of literature... His repertoire draws from the world of art in the broadest sense and each ballet is a sketch book which feeds the following work. Thus, over 30 years, Jean-Christophe Maillot has created an ensemble of sixty pieces ranging from great narrative ballets to shorter formats, and where multiple connections reflect a work which forms part of the history and diversity. Neither classical nor contemporary, not even between the two, Jean-Christophe Maillot refuses to adhere to one style and designs dance like a dialogue where tradition on pointes and the avant-garde are no longer mutually exclusive.

Born in 1960, Jean-Christophe Maillot studied dance and piano at the Conservatoire National de Région de Tours, before joining the Rosella Hightower International School of Dance in Cannes until winning the Prix de Lausanne in 1977. He was

then hired by John Neumeier at the Hamburg Ballet, where he danced in principal roles as a soloist for five years. An accident brought his dancing career to an abrupt end.

In 1983, he was appointed choreographer and director of the Ballet du Grand Théâtre de Tours, which later became a National Centre of Choreography. He created around twenty ballets for this company and in 1985, founded the Dance Festival, «Le Chorégraphique». In 1987, he created *Le Mandarin Merveilleux* for the Ballets de Monte-Carlo, which was a great success. He became the company's Artistic Advisor for the 1992-1993 season and was then appointed Director-Choreographer by H.R.H. the Princess of Hanover in September 1993.

His arrival at the Ballets de Monte-Carlo set the company on a new path that quickly developed the level of maturity and excellence for which this company of 50 dancers has been renowned for 20 years. He has created almost 30 ballets for the company, some of which, such as *Vers un pays sage* (1995), *Romeo and Juliet* (1996), *Cinderella* (1999) *La Belle* (2001), *Le Songe* (2005), *Altro Canto* (2006), *Faust* (2007), *LAC* (2011) and *CHORE* (2013) have forged the reputation of the Ballets de Monte-Carlo across the world. Several of these works are now included in the repertoires of major international ballet companies, such as the Grands Ballets Canadiens, the Royal Swedish Ballet, the Korean National Ballet, the Stuttgart Ballet, the Royal Danish Ballet, the Ballet du Grand Théâtre de Genève, the Pacific Northwest Ballet, the American Ballet Theatre and the Béjart Ballet Lausanne. In 2014, he creates *La Mègère Apprivoisée* for the Ballet of Bolshoi Theatre.

Also aware of the work of other artists, Jean-Christophe Maillot is known for his spirit of openness and his commitment to inviting choreographers with a different style to create for the company. In 2000, this same desire to present the choreographic art in all its many forms led him to create the Monaco Dance Forum, an international showcase for dance which presents an eclectic proliferation of shows, exhibitions, workshops and conferences.

In 2007, he produced his first stage opera, *Faust* for the Hessisches Staatstheater and in 2009 *Norma* for the Monte-Carlo Opera. In 2007, he created his first choreographic film with *Cinderella* then *Le Songe* in 2008. In 2009, he developed the content and coordinated the Centenary of the Ballets Russes in Monaco, which would see over 50 companies and choreographers pass through the Principality in one year, providing entertainment for 60,000 audience members. In 2011, dance in Monaco underwent a major and historical change. Under the presidency of H.R.H. the Princess of Hanover, the Ballets de Monte-Carlo now incorporates the Ballets de Monte-Carlo Company, the Monaco Dance Forum and the Princess Grace Academy under a single organisation. Jean-Christophe Maillot was appointed head of this organisation which now unites the excellence of an international company, the benefits of a multi-format festival and the potential of a high-level school.

Jean-Christophe Maillot is an Officer in the Ordre du Mérite Culturel of the Principality of Monaco, Chevalier of the Ordre des Arts et Lettres and Chevalier of the Légion d'Honneur in France. On 17th November 2005, he was appointed Chevalier of the Ordre de Saint Charles by H.S.H. Prince Albert II of Monaco. In 2008, in Moscow, he received the Prix Benois de la Danse for the Best Choreographer along with the «Premio Dansa Valencia 2010».

Ernest Pignon-Ernest Scénographie/Set Design

Ernest Pignon-Ernest est né à Nice en 1942. Depuis 1966, il fait de la rue le lieu même d'un art éphémère qui en exalte la mémoire, les événements ou les mythes. Il a ainsi préfiguré nombre d'expériences artistiques sollicitant l'espace du dehors.

«Les lieux sont mes matériaux essentiels, j'essaie d'en comprendre, d'en saisir à la fois tout ce qui s'y voit : l'espace, la lumière, les couleurs et simultanément, tout ce qui ne se voit pas ou ne se voit plus : l'histoire, les souvenirs enfouis. A partir de cela j'élabore des images, elles sont ainsi comme nées des lieux dans lesquels je vais les inscrire (...) Cette insertion vise à la fois à faire du lieu un «espace plastique» et à en travailler la mémoire, en révéler, perturber, exacerber la symbolique (...) Je ne fais pas des oeuvres en situation, j'essaie de faire oeuvre des situations». Quelques interventions dans les villes : Naples, Durban et Soweto (Afrique du Sud) parcours Rimbaud, Charleville-Paris, Alger, Lyon, Ramallah, Jerusalem parcours Mahmoud Darwich etc etc... Dans les musées et les galeries il expose sa démarche : dessins préparatoires et photos (Musée d'Art Moderne, Paris, Musée d'Art Moderne et Art Contemporain, Nice, Neue Pinakothek Munich, Palais des Beaux-Arts Pékin, Galerie Lelong, Paris, Galerie Bärtschi Genève, etc.). Ernest Pignon-Ernest collabore régulièrement avec Jean-Christophe Maillot et les Ballets de Monte-Carlo : en 1995, il réalise un rideau de scène pour l'Opéra de Monte-Carlo à l'occasion du Xème anniversaire de la compagnie. Pour Jean-Christophe Maillot il signe les scénographies de *Roméo et Juliette* en 1996, *Cendrillon* en 1999, *La Belle* en 2001, participe à *Miniatures* en Avril 2004, il signe *Le Songe* en 2005, *Daphnis et Chloé* en 2009, *LAC* en 2011. Pour sa dernière intervention *Parcours Jean Genet*, à Brest, il a élaboré ses personnages avec le concours de Gaëtan Morlotti, Evgueni Slepov, Jean-Claude Nelson, danseurs des Ballets de Monte-Carlo.

Il a réalisé un travail inspiré des textes des grandes mystiques chrétiennes en collaboration avec la danseuse étoile, Bernice Coppieters. Ce travail a donné lieu, en 2009, à des expositions en Avignon et à Monaco et une publication aux Editions Gallimard.

Ernest Pignon-Ernest was born in Nice in 1942. Since 1966, he has made the street both the setting and subject for his ephemeral works of art, which echo the historical and current events occurring there. Many of his artistic experiences were

therefore preceded by a search for an outdoor space.

«Places are my essential materials, I try to understand them, to grasp both everything that can be seen there like the space, light and colours and everything that can no longer be seen such as history and buried memories. From that, I develop my images, which are then borne of the places in which I am going to set them (...). This insertion aims at both making the place a 'visual space' and working on its memories, revealing them, stirring them up and intensifying the symbolic (...). I do not produce works in a situation; I try to produce situations with works.» With several works in cities, *parcours Rimbaud* in Naples, *Durban* and *Soweto* (South Africa), *parcours Mahmoud Darwich* in Charleville-Paris, Alger, Lyon, Ramallah, Jerusalem etc., he exhibits his creative approach in museums and galleries: preliminary sketches and photos (Museum of Modern Art, Paris, Museum of Modern and Contemporary Art, Nice, Neue Pinakothek Munich, National Art Museum of China, Beijing, Lelong Gallery, Paris, Bärtschi Gallery, Geneva, etc.). Ernest Pignon-Ernest regularly works with Jean-Christophe Maillot and the Ballets de Monte-Carlo. In 1995, he designed a stage curtain for the Monte-Carlo Opera to commemorate the company's 10th anniversary. For Jean-Christophe Maillot, he designed the staging for *Romeo and Juliet* in 1996, *Cinderella* in 1999, *La Belle* in 2001 and was involved in *Miniatures* in April 2004, he also designed *Le Songe* in 2005, *Daphnis et Chloé* in 2009, *LAC* in 2011. For his latest work, *Parcours Jean Genet* in Brest, he developed his characters with the assistance of some of the dancers from the Ballets de Monte-Carlo, Gaëtan Morlotti, Evgueni Slepov and Jean-Claude Nelson. He has also produced a work inspired by the texts of great Christian mystics in association with the principal dancer, Bernice Coppieters. In 2009, this work gave rise to exhibitions in Avignon and Monaco and a publication with Editions Gallimard.

Jérôme Kaplan Costumes

Né à Paris en 1964, Jérôme Kaplan fait ses classes à l'Ecole de la Rue Blanche, dans la section décorateur scénographe. Dès sa sortie, en 1987, il conçoit décors et costumes pour différents spectacles vivants. Il signe, entre autres, les costumes du *Barbier de Séville* de Rossini, du *Don Quichotte* de Massenet et de *Montezuma* de Vivaldi, trois opéras mis en scène par Ariel Garcia Valdes. Il crée également les costumes de *L'Arche de Noé* de Benjamin Britten, ainsi que ceux du *Journal d'un usager de l'espace* sur un texte de Georges Perec et une musique de Didier Lockwood, deux œuvres mises en scène par Charlotte Nessi et produites à l'Opéra Bastille.

Depuis 1991, il conçoit les décors et costumes de nombreux ballets; avec Jean-Christophe Maillot, pour les Ballets de Monte Carlo : *L'enfant et les Sortilèges*, *Romeo et Juliette*, *Cendrillon*, *Casse-Noisette Circus*, *Œil pour Œil* et dernièrement *Schéhérazade* ; avec Jean-François Duroure *L'inaccessible chronique* et avec Robyn Orlin *Rock my tutu* pour le Ballet National de Lorraine. Avec Zhang Yimou et Xin Peng Wang *Epouses et Concubines* pour le Ballet National de Chine à Pékin; avec Bertrand d'At *Le prince des pagodes* et *Le chant de la terre* pour l'Opéra de Strasbourg ; avec Karine Saporta *Les Guerriers de la brume* et *Feu le music hall* au théâtre du Vieux Colombier; pour le Ballet National de Corée à Séoul *La fille mal gardée*. Parallèlement, il poursuit sa carrière pour l'Opéra et le théâtre.

Il a dessiné les costumes pour *Carmen* Arabo-andalou d'après G. Bizet et *L'enlèvement au sérail* de Mozart mis en scène par Olivier Desbordes et *Le tour d'érou* de Benjamin Britten mis en scène par Sandrine Anglade pour Angers Nantes Opéra. Pour la Comédie-Française *L'âne* et *le ruisseau d'Alfred* de Musset mis en scène par Nicolas Lormeau. Pour le Théâtre National de Chaillot *Quand vient la nuit* de Hanif Kureishi mis en scène par Garance.

En 2006, il crée les décors et les costumes, entre autres, des pièces *Dans le regard de la nuit* de Karine Saporta à l'Opéra du Caire, *Ondine* chorégraphiée par David Nixon pour l'Opéra de Strasbourg, et *In the mood for love* pour le Ballet de Shanghai avec Bertrand d'At.

Born in Paris in 1964, Jérôme Kaplan studied at the Ecole de la Rue Blanche, in the department of stage decoration. Since leaving, in 1987, he has designed costumes and decor for a number of theatrical productions, including Rossini's Barber of Seville, Massenet's Don Quichotte, and Vivaldi's Montezuma (all three operas directed by Ariel Garcia Valdes). Jérôme Kaplan also designed the costumes for L'Arche de Noë by Benjamin Britten and Journal d'un usager de l'espace written by Georges Perec, with music by Didier Lockwood, both pieces directed by Charlotte Nessi and produced at the Bastille Opera.

Since 1991, he has created the sets and costumes of numerous ballets by Jean-Christophe Maillot, always in close collaboration with him. Among them: L'enfant et les Sortilèges, Romeo et Juliette, Cendrillon, Casse-Noisette Circus et Œil pour Œil and Schéhérazade. With Jean-François Duroure, L'inaccessible chronique and with Robyn Orlin Rock my tutu for the Ballet National de Lorraine. In 2001 Jérôme Kaplan designed the costumes for a ballet adapted from the film Wives and Concubines, directed by Zhang Yimou, with the collaboration of choreographer Xin Peng Wang for the National Ballet of China in Beijing. The same year sees him collaborating with choreographer Bertrand d'At, director of the Ballets du Rhin, designing the sets and costumes for The Prince of Pagodas and Le chant de la terre at the Strasbourg opera; with Karine Saporta Les Guerriers de la brume and Feu le music hall at the théâtre du Vieux Colombier; for the National Ballet of South Korea, La fille mal gardée.

In the same time, he kept on working for theatre and opera.

He designed the costumes for Carmen Arabo-andalou from G. Bizet and the Mozart's Enlèvement au sérail staged by Olivier Desbordes and the Benjamin's Tour d'écrou staged by Sandrine Anglade for the Angers Nantes Opera. For theatre, he signed the sets and costumes for the play L'ane et le Ruisseau by Alfred de Musset, staged by Nicolas Normeau at the Studio - Théâtre de la Comédie-Française. He also designed the costumes of Quand vient la nuit by Hanif Kureishi staged par Garance at the National de Chaillot.

In 2006, he designed the sets and costumes, among others, for Dans le regard de la nuit by Karine Saporta at the Opéra du Caire, Ondine choregraphied by David Nixon for the Opéra de Strasbourg, and for In the mood for love by le Ballet de Shanghai with Bertrand d'At.

Dominique Drillot Lumières/Lights

Né en 1959, à Tours, Dominique Drillot est un plasticien complet. Parallèlement à ses études aux Beaux-Arts, il travaille comme régisseur, peintre-décorateur et accessoiriste. En 1987, il signe son premier décor pour Jean-Christophe Maillot (Thème et 4 Variations) avec lequel il collabore régulièrement. Il développe cette relation scénographie - chorégraphie avec d'autres artistes comme Ramon Oller, Bruno Jacquin, Graham Lustig, Conny Jansen, Ted Brandsen et Josette Baiz. D'autres compagnies font appel à lui, notamment le Ballet du Nord, le Ballet de l'Opéra de Rome, le Lyon Opéra-Ballet, le Ballet du Grand Théâtre de Bordeaux, le Ballet de Stuttgart, le British Ballet Columbia, Introdans et les Ballets de Monte-Carlo, en qualité de scénographe ou de créateur lumières. Pour Jean-Christophe Maillot il a créé à Monaco les éclairages de Bêtes Noires, Home, Sweet Home, Dov'è la Luna, Ubuhuha, Vers un Pays Sage, Duo d'Ange, Concert d'Ange, Roméo et Juliette, Recto Verso, l'Île, Cendrillon, Casse-Noisette Circus, Opus 40, Entrelacs, Oeil pour Oeil, La Belle, Men's Dance, D'une rive à l'autre, Les Noces, Miniatures et Le Songe. Il y a créé également les éclairages de Bertrand d'At, Renato Zanella, Serge Bennathan, John Alleyne, Itzik Galili et Lucinda Childs. Dans d'autres compagnies il a réalisé ceux de Ed Wubbe, Gian Franco Paoluzzi, Ginette Laurin, Renato Zanella, Ton Wiggers, Heinz Spoerli, Nils Christie, Kirsten Debroek, Conny Jansen, Miriam Dietrich, Ted Brandsen et Josette Baiz.

En Octobre 2004, Dominique Drillot a été nommé officiellement professeur de scénographie à l'Ecole Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco.

Born in 1959 in Tours, he studied the Fine Arts at the Beaux-Arts in Tours while, at the same time, working as assistant director, stage and accessories. In 1987, he created his first stage design for Jean-Christophe Maillot (Thème et 4 Variations) with whom he has collaborated regularly since then (Le Jardin Jeux d'Amour, Ubuhuha, Lueur d'Amour, Vers un Pays Sage, Recto Verso). He has developed this collaboration with choreographers, working with such artists as Ramon Oller, Bruno Jacquin, Graham Lustig, Conny Jansen, Ted Brandsen and Josette Baiz. He has been invited to work with the Ballet du Nord, the Rome Opera Ballet, the Lyon Opera Ballet, the Grand Théâtre de Bordeaux, the Stuttgart Ballet, the Ballet British Columbia, Introdans and has regularly collaborated with Les Ballets de Monte-Carlo, both as director and lighting designer. In Monaco, he has created the lighting for Jean-Christophe Maillot's Bêtes Noires, Home Sweet Home, Dov'è la Luna, Ubuhuha, Vers un Pays Sage, Duo d'Ange, Concert d'Ange, Romeo and Juliet, Recto Verso, l'Île, Cinderella and Casse-Noisette Circus, Opus 40, Entrelacs, Oeil pour Oeil, La Belle, Men's Dance, D'une rive à l'autre, Les Noces, Miniatures, Le Songe, as well as for Bertrand d'At, Renato Zanella, Serge Bennathan, John Alleyne, Itzik Galili and Lucinda Childs; In the Netherlands, he has worked with Ed Wubbe, Gian Franco Paoluzzi, Ginette Laurin, Renato Zanella, Ton Wiggers, Heinz Spoerli, Nils Christie, Kirsten Debroek, Conny Jansen, Miriam Dietrich, Ted Brandsen and Josette Baiz.

In October 2004, Dominique Drillot was officially appointed as professor of scenography at the Ecole Supérieure des Beaux-arts of Monaco.